Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés de la Licence LLCER, veuillez visiter :
licencellcer.fr/annales-sujets-et-corriges

LICENCE LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales : anglais

Session 2026 • Code sujet : **26-LIC-LLCE-EP1** • Durée : **3 heures** • Coefficient : **3, indicatif**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Décrire et organiser un corpus anglophone** (3 questions) — Page 3
2. **Analyser les procédés linguistiques et discursifs** (3 questions) — Page 5
3. **Traduire et justifier des choix** (2 questions) — Page 7
4. **Construire une démarche de recherche disciplinaire** (3 questions) — Page 8
5. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — Page 10

Sujet officiel (PDF) : https://licencellcer.fr/assets/annales/licence-llcer/C6 - Mise en œuvre de méthodes et d'outils du champ disciplinaire/2026/Licence Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales - C6 - Mise en œuvre de méthodes et d'outils du champ disciplinaire - Session 2026 - 1-Sujet.pdf

1. Décrire et organiser un corpus anglophone

Le corpus met en regard un extrait de roman fictif de Mara Ellis, narré à la première personne, et une allocution fictive de Leah Morgan adressée aux habitants d'une commune. Il faut contextualiser ces deux genres et construire une comparaison sur la représentation du sentiment d'appartenance.

Sélection des sources et contextualisation

Question 1.1. Présentez les deux documents en distinguant leur nature, leur situation d'énonciation et leur destinataire supposé. Appuyez chaque distinction sur une donnée du dossier.

Le document A est un extrait du chapitre 2 du roman fictif *Between Names*, de Mara Ellis, daté de 2021. La narratrice s'exprime à la première personne ; le destinataire supposé est le lecteur du roman. Le document B est un extrait d'une allocution publique fictive prononcée par Leah Morgan, élue locale, le 14 juin 2019, lors d'une réunion municipale à Northbridge. La locutrice s'adresse aux habitants présents, comme le précisent le contexte et les pronoms « we » et « you ».

> ✓ RÉPONSE À RETENIR
>
> A : extrait de roman à la première personne, destiné aux lecteurs. B : allocution publique de Leah Morgan adressée aux habitants de Northbridge.

Problématique comparative

Question 1.2. Formulez une problématique comparative précise portant sur la construction du sentiment d'appartenance dans les deux documents, puis justifiez en quelques lignes la pertinence de leur comparaison.

Problématique : comment le récit de Mara Ellis construit-il l'appartenance à partir d'une identité vécue, tandis que l'allocution de Leah Morgan la présente comme une communauté locale à construire collectivement ?

La comparaison est pertinente car les deux extraits traitent de l'appartenance par des genres et des situations d'énonciation différents. Le récit donne accès à une expérience personnelle du nom et de la famille ; l'allocution s'adresse aux habitants pour défendre l'accueil et l'ouverture. Cette mise en regard permet d'analyser des procédés distincts, sans prendre ces textes fictifs pour des témoignages historiques.

> ✓ RÉPONSE À RETENIR
>
> Comparer la construction intime de l'appartenance dans le récit et sa construction collective dans l'allocution.

Observation du corpus

Question 1.3. Complétez le DR 1 en proposant, pour chacun des deux documents, un indice textuel pertinent, une catégorie d'analyse et l'effet ou la fonction envisagé. Choisissez parmi énonciation, lexique, image, modalité ou registre, ou définissez une autre catégorie.

Les indices proposés sont tirés des extraits et peuvent être reportés directement dans le DR 1. La catégorie « énonciation » est pertinente dans les deux cas : elle met en évidence le point de vue de la narratrice et l'adresse aux habitants.

Document	Indice textuel précis	Catégorie d'analyse	Effet ou fonction envisagé
A	« the one I answered to »	Énonciation	Nom familier, réponse spontanée
B	« You do have to make room »	Énonciation	Invitation à faire place à chacun

Le premier indice exprime une appartenance vécue par la narratrice ; le second formule une responsabilité collective dans le discours public.

DR 1 complété

Tableau d'observation du corpus

Document	Indice textuel précis	Catégorie d'analyse	Effet ou fonction envisagé
A	the one I answered to	énonciation	Réponse spontanée
B	You do have to make room	énonciation	Faire place à chacun

✓ RÉPONSE À RETENIR

A : le nom auquel la narratrice répond spontanément. B : une adresse aux habitants qui appelle à faire place à chacun.

2. Analyser les procédés linguistiques et discursifs

Cette partie s'appuie sur les extraits du récit de Mara Ellis et de l'allocution municipale de Leah Morgan. Il faut relier les formes linguistiques à leurs effets de sens, en tenant compte du genre et de la situation d'énonciation.

Document A

Question 2.1. Analysez l'effet de l'opposition indiquée dans la question entre « the name on the letter » et « the name I answered to », en étudiant les déterminants, le contraste et le thème de l'appartenance. À noter : « the name on the letter » ne figure pas sous cette forme dans DT 1, qui présente « the name my mother had chosen for me ».

La formule « the name on the letter » n'apparaît pas dans DT 1 : l'extrait évoque « the name my mother had chosen for me », porté par l'enveloppe. Le déterminant défini *the* présente ce nom comme identifiable ; « another name » introduit en contraste celui auquel la narratrice répond sans y penser, repris par « the one ». Le premier est choisi par sa mère, le second est vécu comme familier. L'extrait fait d'abord de l'appartenance un choix entre deux noms, puis dépasse cette opposition : « a name could be a doorway, not a border ».

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le nom choisi par la mère contraste avec celui auquel la narratrice répond spontanément, mais l'image finale dépasse ce choix binaire : le nom devient ouverture plutôt que frontière.

Document B

Question 2.2. Étudiez la fonction des pronoms « we » et « you », ainsi que de la formule « a place at the table ». Distinguez l'effet de l'adresse directe de celui de l'image employée.

Dans « We make it welcoming », le pronom *we* inclut la locutrice et les habitants dans une responsabilité partagée. *You* interpelle directement les auditeurs et prend aussi une valeur générale : chacun peut être accueilli, mais chacun doit « make room for one another ». L'insistance de *do* souligne cette obligation. « A place at the table » est une métaphore : elle évoque la participation et l'inclusion, sans exiger que tous partagent la même histoire. L'adresse mobilise le public ; l'image rend l'accueil concret.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le « nous » fonde une responsabilité collective, le « you » interpelle chaque habitant et la place à table figure l'inclusion.

Comparaison des deux documents

Question 2.3. Comparez les moyens par lesquels les deux documents construisent une communauté ou une appartenance. Présentez au moins deux procédés distincts, chacun étayé par une citation courte et interprété en fonction du genre du document.

Le récit construit l'appartenance par le vécu intérieur de la narratrice : « the one I answered to without thinking » associe un nom à une familiarité spontanée. La première personne donne à cette réflexion une portée intime, que l'image « a doorway, not a border » ouvre au-delà du choix initial entre deux noms. L'allocution, elle, construit une communauté par l'action et l'adresse : « We make it welcoming » partage la responsabilité, tandis que « a place at the table » figure l'inclusion. Le roman explore une identité vécue ; le discours public appelle à un accueil collectif.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le récit présente une appartenance intime et ouverte ; l'allocution la traduit en responsabilité collective et en participation inclusive.

3. Traduire et justifier des choix

Le passage à traduire est extrait du récit fictif de Mara Ellis et porte sur le nom de la narratrice, entre celui choisi par sa mère et celui auquel elle réagissait spontanément à l'école. Il faut préserver la première personne, le contraste entre les noms et le registre du récit, sans ajouter d'informations absentes du passage.

Traduction raisonnée

Question 3.1. Traduisez en français le passage du document A reproduit dans DT 3. La consigne demande de conserver la première personne, le contraste entre l'identité administrative et l'identité vécue, ainsi que le registre du récit. DT 3 précise toutefois de ne pas ajouter de situation administrative qui ne serait pas donnée dans l'extrait.

> « L'enveloppe est arrivée, portant le nom que ma mère avait choisi pour moi. Je l'ai lue deux fois, puis je l'ai posée près de l'horloge de la cuisine. À l'école, on m'appelait par un autre nom, celui auquel je répondais sans réfléchir. Pendant des années, j'ai cru que le sentiment d'appartenance consistait à choisir lequel de ces noms garder. »

La traduction conserve la première personne et le contraste entre les noms, sans attribuer au premier un statut administratif absent du passage.

✓ RÉPONSE À RETENIR

La traduction maintient la première personne, l'opposition entre les deux noms et l'idée d'appartenance, sans inventer de statut administratif.

Commentaire linguistique

Question 3.2. Commentez deux choix de traduction portant sur des difficultés différentes. Pour chacun, citez la formulation anglaise, donnez votre solution française et justifiez-la en tenant compte du sens, du contexte et de l'effet stylistique.

1. **"the one I answered to without thinking"** : « celui auquel je répondais sans réfléchir ». La tournure exprime la réaction spontanée de la narratrice et garde le contraste avec le nom choisi par sa mère.
2. **"belonging meant choosing which name to keep"** : « le sentiment d'appartenance consistait à choisir lequel de ces noms garder ». Cette formulation idiomatique restitue le thème central et le choix entre les deux noms, sans ajouter d'information sur leur statut.

✓ RÉPONSE À RETENIR

« Celui auquel je répondais sans réfléchir » rend la spontanéité ; « le sentiment d'appartenance consistait à choisir lequel de ces noms garder » préserve le thème et le contraste.

4. Construire une démarche de recherche disciplinaire

Il s'agit de prolonger l'étude de l'allocution fictive de Leah Morgan par une recherche sur les discours municipaux concernant l'accueil des nouveaux habitants. La partie évalue la recherche documentaire, la vérification des sources et la distinction entre les résultats des extraits et les conclusions exigeant des sources supplémentaires.

Recherche documentaire

Question 4.1. Décrivez en trois étapes une stratégie de recherche documentaire pour trouver une source contextualisant le discours du document B. Indiquez pour chaque étape un type d'outil de recherche adapté et les informations à relever.

1. **Cadrer la recherche :** préciser la question, les mots-clés (« Northbridge », « accueil des nouveaux habitants », « discours municipal ») et la période autour de 2019. Utiliser un moteur de recherche généraliste pour repérer des pistes.
2. **Comparer les résultats :** consulter les archives institutionnelles et une base de presse ou un catalogue universitaire. Relever l'auteur ou l'organisme, le titre, la date, le support et l'objectif.
3. **Vérifier et consigner :** contrôler l'origine et le contexte, chercher une confirmation indépendante et noter les limites, notamment la différence entre position institutionnelle et expérience des habitants.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Cadrer la recherche, comparer des sources de supports distincts, puis vérifier leur origine, leur contexte et leur corroboration.

Vérification d'une référence

Question 4.2. Appliquez deux critères de vérification de DT 2 à la référence fictive proposée. Dans le DR 2, indiquez ce qui peut être établi et ce qui reste à vérifier, en justifiant brièvement vos réponses.

La référence nomme « Northbridge Council » comme organisme et donne un titre ainsi qu'un support institutionnel. Cela identifie les éléments annoncés, mais ne prouve ni la responsabilité réelle de publication ni l'existence de la page. La date n'est pas indiquée, et les circonstances de publication restent inconnues. Aucune confirmation indépendante n'est fournie : il faut retrouver la page dans les archives de la collectivité et corroborer toute information factuelle par une source indépendante.

Critère	Information disponible	Limite ou vérification nécessaire
Auteur et responsabilité	Northbridge Council est nommé ; titre institutionnel indiqué.	Vérifier l'existence de la page et la responsabilité de publication.
Date et contexte de publication	Page institutionnelle annoncée ; date absente.	Retrouver la date, le contexte et les circonstances de publication.
Confirmation indépendante	Aucune corroboration fournie.	Comparer les faits avec une source indépendante.

DR 2 complété : diagnostic de la référence

Critère	Information disponible	Limite ou vérification nécessaire
Auteur et responsabilité	Organisme et titre indiqués	Page et responsabilité à confirmer
Date et contexte de publication	Page annoncée ; date absente	Contexte et date à retrouver
Confirmation indépendante	Aucune confirmation fournie	Corroborer par une source indépendante

À compléter par le candidat à partir des critères de DT 2

✓ RÉPONSE À RETENIR

Référence non vérifiée : organisme et titre indiqués, mais existence, date, contexte et corroboration restent à établir.

Synthèse comparative

Question 4.3. Rédigez une conclusion comparative de 80 à 100 mots répondant à votre problématique de la question 1.2. Distinguez les résultats établis par les extraits de toute conclusion nécessitant des sources supplémentaires.

Les deux extraits construisent l'appartenance selon deux échelles complémentaires. Dans le récit d'Ellis, l'opposition entre le nom choisi par la mère et celui auquel la narratrice répond spontanément fait de l'identité un cheminement intime, finalement ouvert par l'image de la « porte ». Dans l'allocution de Morgan, « we » associe les habitants à une responsabilité commune, tandis que la « place à la table » figure l'inclusion. Les extraits établissent donc des procédés littéraires et rhétoriques distincts, non des pratiques sociales réelles. Évaluer leur réception ou leur représentativité exige des sources contextuelles vérifiées et indépendantes.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Ellis construit une appartenance intime et évolutive ; Morgan défend une inclusion collective. Leur portée sociale reste à vérifier par des sources indépendantes.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2026)

Bilan de l'épreuve : L'épreuve C6 de la session 2026, code 26-LIC-LLCE-EP1, dure 3 heures et indique un coefficient 3 à titre indicatif. À partir d'un extrait de roman et d'une allocution fictifs sur l'appartenance, elle évalue la contextualisation et l'analyse comparative d'un corpus, l'étude linguistique et discursive, la traduction commentée, ainsi que la recherche documentaire et la vérification des sources.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Un corpus comparatif précise le genre, la date, la situation d'énonciation et le destinataire supposé de chaque document.
- L'analyse relie les formes linguistiques observées à leurs effets de sens et tient compte du genre et de la situation d'énonciation.
- La traduction préserve la perspective narrative et le contraste entre les noms, sans inventer le référent de « they » ni une situation administrative.
- La vérification documentaire examine l'auteur, la date et le contexte, puis cherche une confirmation indépendante des faits importants.

Points de vigilance & attentes du jury

- Appuyez chaque caractérisation du corpus sur une information précise des notices ou des extraits.
- Pour chaque procédé étudié, citez un indice textuel et expliquez sa fonction dans le document.
- Ne traduisez pas « they » en inventant un groupe précis : DT 3 désigne seulement les personnes de l'école.
- La référence « Community Welcome Programme » est fictive pour l'exercice : son existence et son contenu ne sont pas établis.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire une problématique comparative pertinente pour ces deux textes ?

Formulez une question commune aux deux extraits, centrée sur la construction du sentiment d'appartenance. La comparaison est pertinente parce qu'elle met en regard un récit à la première personne et une allocution adressée aux habitants.

Q : Comment traduire « the one I answered to » sans ajouter de sens ?

Rendez l'idée du nom auquel la narratrice réagissait spontanément, par exemple « celui auquel je répondais sans réfléchir ». DT 3 précise qu'il s'agit d'un nom familier ou habituel, sans identifier un groupe particulier.

Q : Quelle est la durée de l'épreuve et comment sont répartis les points ?

L'épreuve dure trois heures. Les quatre parties sont notées respectivement sur 5, 6, 5 et 4 points, soit 20 points au total. Réservez du temps à l'analyse, à la traduction, à la démarche documentaire et à la relecture.

Q : Que faut-il vérifier pour évaluer la référence institutionnelle proposée ?

La référence indique Northbridge Council et un titre de page, mais sa date est absente et son existence n'est pas établie. Il faut vérifier l'organisme responsable, le contexte de publication et rechercher une confirmation indépendante.

Sujet officiel associé (PDF) : https://licencellcer.fr/assets/annales/licence-llcer/C6 - Mise en œuvre de méthodes et d'outils du champ disciplinaire/2026/Licence Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales - C6 - Mise en œuvre de méthodes et d'outils du champ disciplinaire - Session 2026 - 1-Sujet.pdf
Ressources Licence Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.